

هل تعبير يسوع مضاف في العدد الذي يقول في وجه يسوع المسيح ؟ 2 كورنثوس 4 : 6

Holy_bible_1

الشبهة

البعض يقول ان العدد الذي في 2 كورنثوس 4 : 6 " لان الله الذي قال ان يشرق نور من ظلمة هو الذي اشرق في قلوبنا لانارة معرفة مجد الله في وجه يسوع المسيح " محرف لان كلمة يسوع غير موجودة في بقية التراجم العربي

الرد

لنتأكد من اي قراءه هي الصحيحة ندرس الادلة الخارجية والداخلية
وفي الادلة الخارجية ندرس التراجم المختلفة والنصوص اليوناني والمخطوطات والترجمات
القديمة لنري ليهم اصلي

التراجم المختلفة

التراجم العربية

التي كتبت كلمة يسوع

الفانديك

6 لأنَّ اللهَ الَّذِي قَالَ أَنْ يُشْرِقَ نُورٌ مِنْ ظُلْمَةٍ، هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا، لِإِنَارَةِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللَّهِ فِي وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

المشتركة

6 والله الذي قال: ((ليشرق من الظلمة النور)) هو الذي أضاء نوره في قلوبنا لتشرق معرفة مجد الله، ذلك المجد الذي على وجه يسوع المسيح.

المبسطة

6 لِأَنَّ اللَّهَ الَّذِي قَالَ: "سَيُشْرِقُ نُورٌ مِنَ الظُّلْمَةِ." هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا بِنُورِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللَّهِ الظَّاهِرِ فِي وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

التي حذفت كلمة يسوع

الحياة

6 فإنَّ اللهَ ، الذي أمر أن يشرق نور من الظلام، هو الذي جعل النور يشرق في قلوبنا، لإشعاع معرفة مجد الله المتجلي في وجه المسيح.

اليسوعية

6 فإنَّ اللهَ الذي قال: ((ليشرق من الظلمة نور)) هو الذي أشرق في قلوبنا ليشع نور معرفة مجد الله، ذلك المجد الذي على وجه المسيح.

البولسية

2كور-4-6: لأنَّ الإلهَ الذي قال: "لِيُشْرِقْ مِنَ الظُّلْمَةِ نُورٌ"، هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا، لِكِي تَسْطَعَ فِيهَا مَعْرِفَةُ مَجْدِ اللَّهِ، ((الْمُتَأَلِّقُ)) فِي وَجْهِ الْمَسِيحِ.

الكاثوليكية

2كور-4-6: فَإِنَّ اللَّهَ الَّذِي قَالَ: ((لِيُشْرِقْ مِنَ الظُّلْمَةِ نُورٌ)) هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا لِيَشْعَ نُورُ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللَّهِ، ذَلِكَ الْمَجْدِ الَّذِي عَلَى وَجْهِ الْمَسِيحِ.

ورغم ان كل التراجم العربية حذفها فيما عدا الفانديك التي تمثل النص التقليدي بالدراسة سنجد ان الفانديك هي التي تحتوي علي النص الكامل

التراجم الانجليزية

اولا التي كتبت يسوع

2 Corinthians 4:6

(Murdock) Because God, who commanded the light to arise from darkness, hath himself shined in our hearts, that we might be illuminated with the knowledge of the glory of God on the face of Jesus the Messiah.

(ALT) Because God *[is]* the One having said *[for]* light to shine out of darkness, who shined in our hearts to *[give]* the illumination of the knowledge of the glory of God in *[the]* face of Jesus Christ. *[see Gen 1:2-4]*

(ACV) Because it is God who said, Out of darkness light is to shine, who shone in our hearts for an enlightenment of the knowledge of the glory of God in the presence of Jesus Christ.

(AKJ) For God, who commanded the light to shine out of darkness, has shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(ASV) Seeing it is God, that said, Light shall shine out of darkness, who shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(BBE) Seeing that it is God who said, Let light be shining out of the dark, who has put in our hearts the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(VW) For it is God who commanded light to shine out of darkness, who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(Bishops) For it is God that commaundeth the lyght to shine out of darknesse, whiche hath shined in our heartes, for to geue the lyght of the knowledge of the glorie of God, in the face of Iesus Christe.

(CEV) The Scriptures say, "God commanded light to shine in the dark." Now God is shining in our hearts to let you know that his glory is seen in Jesus Christ.

(CJB) For it is the God who once said, "Let light shine out of darkness," who has made his light shine in our hearts, the light of the knowledge of God's glory shining in the face of the Messiah Yeshua.

(CLV) for the God Who says that, out of darkness light shall be shining, is He Who shines in our hearts, with a view to the illumination of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ."

(Mace) for God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to enlighten others in the knowledge of the glory of God, which shines in the person of Jesus Christ.

(Darby) Because *it is* the God who spoke that out of darkness light should shine who has shone in our hearts for the shining forth of the knowledge of the glory of God in *the* face of *Jesus* Christ.

(DIA) Because the God that commanding out of darkness light to shine, who shone in the hearts of us, for illumination of the knowledge of the glory of the God in face of Jesus Anointed.

(DRB) For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God, in the face of Christ Jesus.

(EMTV) Because it is God who commanded light to shine out of darkness, who shined in our hearts to give *the* light of the knowledge of the glory of God in *the* face of Jesus Christ.

(ESV) For God, who said, "Let light shine out of darkness," has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(Etheridge) For Aloha, who said, Let light arise from darkness, hath arisen in our hearts; that we should be illuminated by the knowledge of the glory of Aloha in the face of Jeshu Meshiha.

(EVID) For God, who commanded the light to shine out of darkness, has shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. [c]

(Geneva) For God that commanded the light to shine out of darknesse, is he which hath shined in our hearts, to giue the light of the knowledge of the glory of God in the face of Iesus Christ.

(GLB) Denn Gott, der da hieß das Licht aus der Finsternis hervorleuchten, der hat einen hellen Schein in unsere Herzen gegeben, daß durch uns entstünde die Erleuchtung von der Erkenntnis der Klarheit Gottes in dem Angesichte Jesu Christi.

(HCSB-r) For God, who said, "Light shall shine out of darkness"--He has shone in our hearts to give the light of the knowledge of God's glory in the face of Jesus Christ.

(HNV) seeing it is God who said, "Light will shine out of darkness," who has shone in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Yeshua the Messiah.

(csb) For God, who said, "Light shall shine out of darkness"--He has shone in our hearts to give the light of the knowledge of God's glory in the face of Jesus Christ.

(IAV) For Elohim, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of Elohim in the face of Yehowshua HaMoshiach.

(ISV) For God, who said, "Let light shine out of darkness," has shone in our hearts to give us the light of the knowledge of God's glory in the face of Jesus Christ.

(JST) For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(JOSMTH) For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(KJ2000) For God, who commanded the light to shine out of darkness, has shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(KJVCNT) For God, who commanded the light to shine out of darkness, has shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(KJCNT) For God, who commanded the light to shine out of darkness, has shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(KJV) For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to *give* the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(KJV-Clar) For God, who commanded the light to shine out of darkness, has shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(KJV-1611) For God who commaunded the light to shine out of darkenes, hath shined in our hearts, to giue the light of the knowledge of the glory of God, in the face of Iesus Christ.

(KJV21) For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(KJVA) For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to *give* the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(LitNT) BECAUSE [IT IS] GOD WHO SPOKE OUT OF DARKNESS LIGHT TO SHINE, WHO SHONE IN OUR HEARTS FOR [THE] RADIANCY OF THE KNOWLEDGE OF THE GLORY OF GOD IN [THE] FACE OF JESUS CHRIST.

(LITV) Because *it is* God who said, "Out of darkness Light shall shine," who shone in our hearts to *give the* brightness of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. *Isa. 42:6, 7, 16*

(LONT) For God, who commanded light to shine out of darkness, has shined into our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(MKJV) For *it is* God who said, "Out of darkness Light shall shine;" who shone in our hearts to *give* the brightness of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(NAB-A) For God who said, Let light shine out of darkness, has shone in our hearts to bring to light the knowledge of the glory of God on the face of (Jesus) Christ.

(nrs) For it is the God who said, "Let light shine out of darkness," who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(OrthJBC) Because Hashem is the one who said, "Let Ohr shine out of choshech [Bereshis 1:3; Yeshayah 9:2] who shone in our levavot for an illumination of the da'as of the kavod of Hashem in the face of Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua. [II Cor. 3:18]

(Murdock R) Because Alaha, who commanded the light to arise from darkness, has himself shined in our hearts, that we might be illuminated with the knowledge of the glory of Alaha on the face of Yeshua Mshikha.

(RNKJV) For YHVH, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of YHVH in the face of Yeshua the Messiah.

(RV) Seeing it is God, that said, Light shall shine out of darkness, who shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(RYLT-NT) because *it is* God who said, Out of darkness light *is* to shine, who did shine in our hearts, for the enlightening of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(TMB) For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(TRC) For it is God that commanded the light to shine out of darkness, which hath shined in our hearts, (hath given a clear shine in our hearts) for to give the light of knowledge of the glorious God, (the light of the knowledge of the glory of God) in the face of Jesus Christ.

(Tyndale) For it is God that commauded the light to shyne out of darcknes which hath shynd in oure hertes for to geve the light of the knowledge of the glorie of God in the face of Iesus Christ.

(UPDV) Seeing it is God, who said, Light will shine out of darkness, who shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(Webster) For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined into our hearts, to *give* the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(Wesley's) For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to enlighten us with the knowledge of the glory of God, in the face of Jesus Christ.

(WESNT) For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to enlighten us with the knowledge of the glory of God, in the face of Jesus Christ.

(WORNT) For God, who commanded light to shine out of darkness, hath shined into our hearts, to *reflect* the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

(WTNT) For it is God that commanded the light to shine out of darkness, which hath shined in our hearts, for to give the light of knowledge of the glorious God, in the face of Iesus Christ.

(Wycliffe) For God, that seide liyt to schyne of derknessis, he hath youe liyt in oure hertis, to the liytning of the science of the clerenesse of God, in the face of Jhesu Crist.

(WycliffeNT) For God, that seide liyt to schyne of derknessis, he hath youe liyt in oure hertis, to the liytning of the science of the clerenesse of God, in the face of Jhesu Crist.

(YLT) because *it is* God who said, Out of darkness light *is* to shine, who did shine in our hearts, for the enlightening of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

اما التي حذفته

(ERV) God once said, "Let light shine out of the darkness!" And this is the same God who made his light shine in our hearts to let us know that his own divine greatness is seen in the face of Christ.

(GNB) The God who said, "Out of darkness the light shall shine!" is the same God who made his light shine in our hearts, to bring us the knowledge of God's glory shining in the face of Christ.

(GW) We are his servants because the same God who said that light should shine out of darkness has given us light. For that reason we bring to light the knowledge about God's glory which shines from Christ's face.

(NET.) For God, who said "*Let light shine out of darkness,*" is the one who shined in our hearts to give us the light of the glorious knowledge of God in the face of Christ.

(WNT) For God who said, "Out of darkness let light shine," is He who has shone in our hearts to give us the light of the knowledge of God's glory, which is radiant on the face of Christ.

ونري ان التراجم التقليدية والاغلبية وكثير من النقدية كتبت اسم يسوع . قلة من التراجم النقدية هي التي حذفها.

النصوص اليوناني

اولا التي كتبت يسوع

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β´ 4:6 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with accents)

.....
ὅτι ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν Ἐκ σκότους φῶς λάμψαι ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ θεοῦ ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ

oti o theos o eipōn ek skotous phōs lampsai os elampsen en tais kardiais ēmōn pros phōtismōn tēs gnōseōs tēs doxēs tou theou en prosōpō iēsou christou

(ABP+) For^{G3754} God^{G3588} *is* the one^{G3588} having told^{G2036} [3from^{G1537} 4darkness^{G4655} 1light^{G5457} 2to radiate],^{G2989} who^{G3739} radiated^{G2989} in^{G1722} our hearts^{G2588} for^{G4314} *the* illumination^{G5462} of the^{G3588} knowledge^{G1108} of the^{G3588} glory^{G1391} of God^{G2316} in^{G1722} *the* person^{G4383} of Jesus^{G*} Christ.^{G5547}

(ABP-G+) οτι^{G3754} ο^{G3588} θεος^{G2316} ο^{G3588} ειπων^{G2036} εκ^{G1537} σκοτους^{G4655} φως^{G5457} λαμψαι^{G2989} ος^{G3739} ελαμψεν^{G2989} εν^{G1722} ταις^{G3588} καρδιαις ημων^{G2588} προς^{G4314} φωτισμον^{G5462} της^{G3588} γνωσεως^{G1108} της^{G3588} δοξης^{G1391} του^{G3588} θεου^{G2316} εν^{G1722} προσωπω^{G4383} Ιησου^{G*} χριστου^{G5547}

(GNT) ὅτι ὁ Θεὸς ὁ εἰπὼν ἐκ σκοτῶν φῶς λάμψαι, ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

(IGNT+) οτι^{G3754} ο^{G3588} BECAUSE "IT IS" θεος^{G2316} GOD ο^{G3588} WHO ειπων^{G2036} [G5631] SPOKE εκ^{G1537} OUT OF σκοτους^{G4655} DARKNESS φως^{G5457} LIGHT λαμψαι^{G2989} [G5658] TO SHINE, ος^{G3739} WHO ελαμψεν^{G2989} [G5656] SHONE εν^{G1722} IN ταις^{G3588} καρδιαις^{G2588} ημων^{G2257} OUR HEARTS προς^{G4314} FOR "THE" φωτισμον^{G5462} RADIANCY της^{G3588} OF THE γνωσεως^{G1108} KNOWLEDGE της^{G3588} OF THE δοξης

G1391 του G3588 GLORY θεου G2316 OF GOD εν G1722 IN "THE" προσωπω G4383 FACE ιησ
ου G2424 OF JESUS χριστου G5547 CHRIST.

(SNT) οτι ο θεος ο ειπων εκ σκοτους φως λαμψαι ος ελαμψεν εν ταις καρδι
αις ημων προς φωτισμον της γνωσεως της δοξης του θεου εν προσωπω ιησο
υ χριστου

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β΄ 4:6 Greek NT: Greek Orthodox Church

.....

ὅτι ὁ Θεὸς ὁ εἰπὼν ἐκ σκότους φῶς λάμψαι, ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς
καρδίαις ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ
ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β΄ 4:6 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....

οτι ο θεος ο ειπων εκ σκοτους φως λαμψαι ος ελαμψεν εν ταις
καρδιαις ημων προς φωτισμον της γνωσεως της δοξης του θεου εν
προσωπω ιησου χριστου

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β΄ 4:6 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....

οτι ο θεος ο ειπων εκ σκοτους φως λαμψαι ος ελαμψεν εν ταις
καρδιαις ημων προς φωτισμον της γνωσεως της δοξης του θεου εν
προσωπω ιησου χριστου

.....
ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β΄ 4:6 Greek NT: Textus Receptus (1894)
.....

οτι ο θεος ο ειπων εκ σκοτους φως λαμψαι ος ελαμψεν εν ταις
καρδιαις ημων προς φωτισμον της γνωσεως της δοξης του θεου εν
προσωπω ιησου χριστου

التي حذفت

.....
ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β΄ 4:6 Greek NT: Westcott/Hort
.....

οτι ο θεος ο ειπων εκ σκοτους φως λαμψει ος ελαμψεν εν ταις
καρδιαις ημων προς φωτισμον της γνωσεως της δοξης του θεου εν
προσωπω χριστου

oti o theos o eipōn ek skotous phōs lampsei os elampsen en tais
kardiais ēmōn pros phōtismōn tēs gnōseōs tēs doxēs tou theou en
prosōpō christou

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β´ 4:6 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
οτι ο θεος ο ειπων εκ σκοτους φως λαμψει ος ελαμψεν εν ταις
καρδιαις ημων προς φωτισμον της γνωσεως της δοξης του θεου εν
προσωπω χριστου

وايضا التقليدية والاعلبيية تحتوي عليه اما النقدية حذفته

المخطوطات

اولا التي حذفته

الفاتيكانية والاسكندرية والقبطي الصعيدي

التي كتبت كلمة يسوع

(يسوع المسيح والقله كتبت المسيح يسوع)

اولا البردية 46 من القرن الثاني

والسينائية من القرن الرابع

والافرايمية من القرن الخامس

ومخطوطة كلارومنتس من القرن الخامس او السادس

وكثير من مخطوطات الخط الكبير

H K L P Ψ F G 0243 049 056 0142 0209

وكثير جدا من مخطوطات الخط الصغير

ومخطوطات البيزنطية

Byz

والترجمات القديمة

اولا اللاتينية القديمة

it^d it^g it^t

والفلجاتا

vg

(clVulgate) quoniam Deus, qui dixit de tenebris lucem splendescere, ipse illuxit in cordibus nostris ad illuminationem scientiæ claritatis Dei, in facie Christi Jesu.

(Vulgate) quoniam Deus qui dixit de tenebris lucem splendescere qui inluxit in cordibus nostris ad inluminationem scientiae claritatis Dei in facie Christi Iesu

والترجمات السريانية

اولا الاشورية خابورس وهي تعود الي سنة 168 م

والبشيتا من القرن الرابع

syr^p

ܡܫܘܚܐ (Peshitta) ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ

ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ

والسريانية اتيش

syr^h

والقبطي البحيري

cop^{bo}

والغوصية

goth

(GotNT) [A] unte gu? saei qa? ur~riqiza liuha? skeinan, saei jah
liuhtida in hairtam unsaraim du liuhadein kun?jis wul?aus gudis in
andwair?ja Iesuis Xristaus.

والارمنية

arm

وبعض من اقوال الاباء علي سبيل المثال

Ambrosiaster

شواهد للنص التقليدي اقدم واكثر في العدد والتنوع

الادلة الداخلية

سبب الخطأ

وسبب الخطأ هو الاختصارات فكلمة يسوع باليوناني ايسوس تكتب باختصار حرفين يوتا سجما وفوقهم علامة الاختصار

IC

والاختصارات هي من الاسباب الشائعة للاخطاء النسخية وتعود للحذف فهناك اكثر من عشرين مرة كان اختصار اسم اخرستوس لحرفين سبب خطأ نسخي ادي الي حذف الكلمة وكان اختصار اسم ايسوس اي يسوع الي حرفين سبب في اكثر من خمسين خطأ نسخي غير مقصود لحذف اسم يسوع

ولكن لا يوجد سبب للاضافه فالمعني واضح بدون كلمة يسوع

لذلك كلمة يسوع في العدد حقيقية

وهذا بناء علي قاعدة

The reading which could most easily have given rise to the other readings is best.

القراءه التي هي بوضوح السبب في بقية القراءات هي الافضل

وايضا

The reading which could have given rise to the others accidentally is best.

القراءه التي تكون السبب في اخطاء اخري هي الافضل

وهي قالها كيلى مكارتر بطريقه

Look first for the unconscious error

تبحث اولاً عن الخطأ اللارادي

ولكن لا اري سبب مناسب لاضافة كلمة يسوع

واخيراً المعنى الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب واَقوال الاباء

يتطلع الرسول بولس إلى التمتع بالاستنارة الداخلية بأنها عمل خلق لن يحققه أحد سوى الله نفسه. يشير هنا إلى تكوين ١: ٣ حيث قال الله "ليكن نور" حين كانت الظلمة تغطي وجه الأرض فكان نور. هكذا يتطلع إلى قلوبنا التي سادتها ظلمة الجهالة ليشرق بنوره الإلهي عليها وتتمتع بالمعرفة السماوية، فتستنير وتنبير الآخرين. أما قوله "في وجه يسوع المسيح" فإن هذه الاستنارة تتحقق بالمسيح، وفيه نتمتع بشركة مجده الإلهي، ونحمل بره وقداسته.

* أترون كيف يظهر بولس مجد موسى مشرقاً ببهاءٍ زائدٍ على الذين يريدون أن يروه؟ إنه يشرق في قلوبنا، كما أشرق على وجه موسى كقول بولس (خر 29:34-35). أولاً يُذكرهم بما حدث في بدء الخلق (تك 1:3)، وبعد ذلك يظهر أن هذه الخليقة المتجددة هي أعظم [252].

القديس يوحنا الذهبي الفم

* حيث أن الطبيعة الإلهية غير منظورة، وباقية على الدوام، تُرى ما هو عليه في ناسوت يسوع المسيح الذي يشرق بنورٍ إلهيٍّ وتُرسل أشعتها [253].

ثيودورت أسقف قورش

* عندما قال الرسول: "الله الذي قال أن يشرق نور من ظلمة هو الذي أشرق في قلوبنا" [6] يشير إلى القيامة. لقد أظهر أن هذه القيامة خروج من الحالة القديمة التي كانت على شبه الجحيم [Sheol] تسجن الشخص حيث لا يشرق نور الإنجيل عليه سرياً. تشرق هذه

النسمة من الحياة خلال الرجاء في القيامة. بها يشرق فجر الحكمة الإلهية في القلب، حتى يصير الشخص جديدًا، ليس فيه شيء قديم [254].

القديس مار اسحق السرياني

* "إن لم تعرفي نفسك أيتها الجميلة بين النساء، فأخرجي على أثار الغنم، وارعي جءاءك عند خيام الرعاة" (نش 1: 8)... هذا هو الطريق المؤكد لحماية نفسك، ويمكن التحقق من أن الله قد وضعنا في مستوى أعلى بكثير من بقية المخلوقات. فلم يصنع السموات على هيئته ولا القمر أو الشمس أو النجوم الجميلة أو أي شيء آخر تراه في الخليقة.

أنت وحدك قد خلقت على مثال هذه الطبيعة التي تعلو فوق أي إدراك، على هيئة الجمال الأبدي وصورته، كما استقبلت البركات الإلهية الحقيقية، وختم النور الحقيقي، وستصير مثله عندما تنظر إليه. وعندما تقتدي به، هذا الذي يشرق في داخلك (2 كو 4: 6) وينعكس نوره بواسطة طهارتك [255].

القديس غريغوريوس أسقف نيصص

في طقسنا المعاصر، قبل الاحتفال بعيد القيامة المجيد أو الفصح المسيحي، يُقرأ الإنجيل الخاص بتفتيح عيني الأعمى في أحد التناصير، الأحد السابق لأحد الشعانين. وكأن العماد المقدس (التناصير) في حقيقته تفتيح لبصيرتنا الداخلية لمعاينة أسرار الحب الإلهي، فنقبل دخول المسيح نور العالم إلى أورشليمنا الداخلية لكي ننعم به بسرّ الفصح الحقيقي كسرّ استنارة يمس حياتنا الشخصية [256].

بهذا نفهم كلمات ربنا نفسه عن العماد المقدس، أنه بدونه لا نقدر أن نعاين ملكوت الله (يو 5، 3: 3)، أي بدونه لا تكون لنا البصيرة الداخلية المستنيرة التي تدرك ملكوت النور وتنعم به.

* يسمى هذا الاغتسال - أي المعمودية - استنارة، لأن الذين يتعلمون هذه الأمور تستنير افهامهم [257].

القديس يوستين

* تغفر خطايانا بدواء عظيم، بمعمودية الكلمة.

إننا بالمعمودية نتطهر من جميع خطايانا، ونصير في الحال مُبرئين من الشر (انظر المزيد عن هذا الموضوع هنا في موقع الأنبا تكلا في أقسام المقالات و التفاسير الأخرى). وهي بعينها نعمة الإنارة حتى أننا لا نبقي بعد اهتدائنا (تغيير طريقنا) كما كنا قبل أن نغتسل، نظرًا إلى أن المعرفة تبرز مع الاستنارة، وتضيء حول العقل، ونحن الذين كنا بلا معرفة أصبحنا على التو متعلمين. هذه المعرفة التي قد أنعم علينا بها...

لأن التعليم البديهي يقود إلى الإيمان، والإيمان يُلقن لنا بالروح القدس في المعمودية [258].

القديس إكليمنضس الإسكندري

* إذ نعتمد نستتير، وإذ نستتير نُتبنى، وإذ نُتبنى نكمل... ويُدعى هذا الفعل بأسماء كثيرة اعني نعمة واستنارة وكمالًا وحميمًا... فهو استنارة إذ به نرى النور القدوس الخلاصي، أعني أننا به نشخص إلى الله بوضوح [259].

* بثلاث غطسات ودعاء مساوٍ لها في العدد يتم سرّ المعمودية العظيم لكي يتصور رسم الموت وتستتير نفوس المعمدين بتسليم معرفة الله [260].

القديس باسيليوس الكبير

* الاستنارة وهي المعمودية... هي معينة الضعفاء... مساهمة النور... انتفاض الظلمة.

الاستنارة مركب يسير تجاه الله، مسايرة المسيح، أساس الدين، تمام العقل!

الاستنارة مفتاح الملكوت واستعادة الحياة...

نحن ندعوها عطية وموهبة ومعمودية واستنارة ولباس الخلود وعدم الفساد وحميم الميلاد الثاني وخاتمًا وكل ما هو كريم [261].

القديس غريغوريوس النزينزي

* المعمودية هي ابنة النهار، فتحت أبوابها فهرب الليل الذي دخلت إليه الخليقة كلها!

المعمودية هي الطريق العظيم إلى بيت الملكوت، يدخل الذي يسير فيه إلى بلد النور!

هذا الثوب الذي لبسته يا إنسان داخل المعمودية سداه نور، ولحمته روح، وهو لهيب. لقد أعده لك الأب، ونسجه لك الابن، وأحاكه لك الروح. في داخل المياه نزلت ولبسته إلهياً. لقد قدم الثالوث النار بالمعمودية ليحرق الإثم ولكي تحيا النفوس مع الله [262].

ماريعقوب السروجي

والمجد لله دائماً